

?郭岱宗 (英文系副教授)

一、題目

A : Did you (1)注射肉毒桿菌?

B : No. Why?

A : Your (2)皺紋 are (3)不見了.

B : Ah, you mean my (4)法令紋.

A : Yes, your laugh lines and your (5)抬頭紋.

B : It' s only your (6)錯覺. I guess it' s the

(7)粉底 that (8)我搽抹的.

A : Many girls are (9)做鼻子整型手術. They

look nice.

B : I (10)難以想像 (11)植入任何東西 in the

nose or in the (12)乳房.

A : Right! (13)矽膠 is a (14)外來物.

B : So is (15)生理食鹽水! (請注意：此為倒裝

句，表示強調語氣)

A : Can I (16)餵母乳 with the (17)植入體?

B : That' ll (18)看人的造化了!

A：(19)內在美 never (20)讓人看厭.

B：(21)外在美則不一樣了!

二、答案

(1)take Botox injections (2)wrinkles (3)gone

(4)laugh lines (5)forehead lines (6>false vision

(7)foundation (8)I' m wearing (9)having nose

jobs done (使役動詞：have + 受詞 + p. p.

，因為是「使別人來做手術」) (10)can

hardly imagine (11)having anything implanted

(使役動詞，因為是「使別人來做植入手術」)

(12)breasts (13)silicon (14)foreign body

(15)normal saline (16)breast feed (17)implants

(18)depend on your luck (19)The inner

beauty (20)gets people tired (21)The external

beauty is a different story

三、中文 (請看著中文，做口譯練習)

A：你有沒有注射肉毒桿菌？

B：沒有啊，為什麼這麼問呢？

A：你的皺紋都不見了！

B：啊，你是說法令紋啊？

A：法令紋和抬頭紋。

B：那只是你的錯覺，大概是我搽的粉底所造成
成的吧！

A：很多女孩子都去做鼻子整型手術，看起來
滿美的！

B：但我難以想像在鼻子或是胸部植入任何東
西！

A：對啊，矽膠是外來物體。

B：生理食鹽水也一樣啊！

A：如果隆乳，以後可以餵奶嗎？

B：那還得看個人的造化。

A：我覺得內在美是百看不膩的。

B：外在美則不一樣囉！

